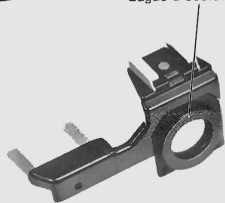


アイピースリング-2
Eyepiece Ring 2
Bague d'oculaire 2



フラッシュ カプラー F
Flash Coupler F
Coupleur de flash F

Canon

キヤノン フラッシュカプラーF 使用説明書

キヤノンF1は、ベントプリズムが着脱式のため、ベント上部にアクセサリシューを設けずに、巻戻しノブ部にフラッシュ回路の接点をもたせてあります。キヤノン フラッシュカプラーFは、この接点に取付けるアクセサリで、後方から差込み、フラッシュユニット類の取付けを可能にします。

フラッシュカプラーFではベントプリズム上部の光軸上に直結接点に来るようになっています。直結接点を持つストロボやセンサーユニットをそのまま取付ければ、発光可能となります。また、フラッシュカプラーFは、巻戻しクランクを覆わないので、装着したままフィルムの巻戻しができるといった特長があります。

※フラッシュカプラーFは、アイレベルファインダーを取付けた時のみ使用可能です。

- (1) F1のファインダー接眼部についているアイピースリングを外します。
- (2) 写真のようにフラッシュカプラーFを巻戻しクランクの脇の取付け溝に後方から差込みます。
- (3) アイピースリング-2を接眼部に取付け固定します。

※フラッシュカプラーFの固定には、アイピースリング-2をご使用下さい。

※視度補正レンズをご使用になる場合は、アイピースリング-2のかわりに、視度補正レンズでフラッシュカプラーFを固定します。

なお視度補正レンズで固定した場合、フラッシュカプラーFに強い衝撃を与えないようにして下さい。

都合により製品の仕様および外観の一部を予告なく変更することがあります。

Canon

Canon Flash Coupler F Instructions

The Flash Coupler F is an accessory flash hot shoe which is made specifically for use with the Canon F-1 (old type) camera's eye-level viewfinder. It is equipped with a central electrical contact so that there is no need for a flash synchronization cord when a direct-contact flash or sensor unit is mounted. This accessory is especially handy, because, unlike other flash couplers, it does not cover the rewind crank, so it is possible to rewind film even when it is attached.

* The flash coupler F cannot be attached unless the F-1 (old type) is equipped with its standard eye-level finder.

Attachment

1. Unscrew and remove the finder's eyepiece ring.
2. Slide the flash coupler from behind into the grooves on the sides of the film rewind knob as illustrated.
3. To hold the coupler in position, screw Eyepiece Ring 2, which comes with the flash coupler, into the eyepiece.

* If necessary, a Canon diopter adjustment lens R may be used in place of Eyepiece Ring 2. Be careful not to give a shock to the Flash Coupler F when using a diopter adjustment Ring for tightening. Do not replace Eyepiece Ring 2 with anything other than a diopter adjustment lens.

Subject to change without notice.

Canon

Coupleur de flash F Canon Notice d'emploi

Le coupleur de flash F est un adaptateur de flash accessoire destiné à l'usage avec le viseur au niveau des yeux de l'appareil Canon F-1 (le type ancien). Il est muni d'un contact électrique central de sorte qu'il n'est pas nécessaire d'employer de corde de synchronisation de flash lorsqu'un flash à contact direct ou un senseur est monté sur l'appareil. Cet accessoire est très maniable, car, à la différence des autres coupleurs de flash, il n'obstrue pas la manivelle de rebobinage, et par conséquent il est possible de rebobiner la pellicule même si ce coupleur est monté sur l'appareil.

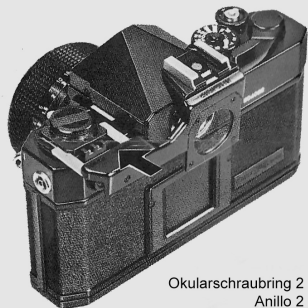
* Le coupleur de flash F ne peut pas être monté à moins que le F-1 (le type ancien) ne soit muni de son viseur standard au niveau des yeux.

Montage du coupleur

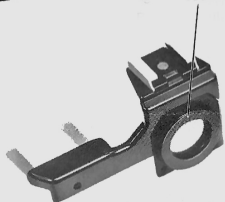
1. Dévisser et déposer la bague d'oculaire du viseur.
2. Faire glisser le coupleur de flash depuis l'arrière pour l'insérer dans les rainures des côtés du bouton de rebobinage du film comme illustré sur la figure.
3. Pour maintenir le coupleur de flash en position, visser la bague d'oculaire 2 fournie avec le coupleur de flash, dans l'oculaire.

* Si nécessaire, un objectif de réglage dioptrique R Canon peut être utilisé au lieu de la bague d'oculaire 2. Veiller à ne pas donner un choc au coupleur de flash F. Ne pas remplacer la bague d'oculaire 2 avec un élément autre que l'objectif de réglage dioptrique.

Sous réserve de modifications



Okularschraubring 2
Anillo 2



Blitzkuppler F
Acoplador de flash F

Canon

Canon Blitzkuppler F Gebrauchsanweisung

Der Blitzkuppler F ist ein Zubehörschuh, der eigens für die Verwendung mit dem Prismensucher der Canon F-1 (der alte Typ) entwickelt wurde. Er ist mit einem Mittenkontakt versehen, so daß kabelloses Blitzen mit entsprechend eingerichteten Elektronenblitzgeräten möglich ist. Der Blitzkuppler F zeichnet sich besonders dadurch aus, daß er im Gegensatz zu den anderen Blitzkupplern die Filmrückspulkurbel nicht verdeckt. Daher ist das Rückspulen des Films auch bei angebrachtem Blitzkuppler F möglich.

* Der Blitzkuppler F läßt sich nur an den Prismensucher der Canon F-1 (der alte Typ) anbringen.

Anbringen des Blitzkupplers

1. Den Okularschraubring am Kamerasucher abschrauben.
2. Den Blitzkuppler wie abgebildet von hinten in den als Führung ausgebildeten Sockel des Rückspulknopfes einschieben.
3. Den Blitzkuppler durch Einschrauben des mitgelieferten Okularschraubings 2 in den Kamerasucher sichern.

* Zur Korrektur von Sehfehlern kann man die Canon Augenkorrekturlinse R anstelle des Okularschraubings 2 verwenden. Dabei darf das Blitzgerät keinen starken Stößen ausgesetzt werden.

Zur Sicherung des Blitzkupplers nur entweder Okularschraubring 2 oder Augenkorrekturlinse R verwenden.

Änderungen vorbehalten.

Canon

Acoplador de flash F Canon Instrucciones

El acoplador de flash F es una zapata de contacto directo, accesorio para flash, la cual está hecha especialmente para su utilización con la cámara Canon F-1 (tipo anterior) instalándola en su visor al nivel del ojo. Está provista de un contacto eléctrico central, por lo que no se requiere el cable de sincronización con flash cuando se utiliza un flash de contacto directo o un sensor. Este accesorio es especialmente útil porque, a diferencia de otros acopladores, no cubre la manivela de rebobinado, por lo que es posible rebobinar la película incluso cuando el accesorio está montando.

* El acoplador de flash F no podrá montarse a menos que la F-1 (tipo anterior) esté provista de su visor estándar al nivel del ojo.

Montaje

1. Desenroscar y extraer el anillo del ocular del visor.
2. Deslizar el acoplador de flash desde detrás por las ranuras laterales del mando de rebobinado de la película tal y como se ilustra.
3. Para fijar el acoplador en su posición, enroscar el anillo 2 del ocular, que se adjunta con el acoplador de flash, en el ocular.

* Si es necesario utilizar las lentes R de ajuste dióptrico Canon, pueden utilizarse en lugar del anillo 2 del ocular. Tener cuidado de no golpear el acoplador de flash F cuando se utiliza un anillo de ajuste dióptrico. No reemplazar el anillo 2 del ocular por ningún otro accesorio que no sean las lentes de ajuste dióptrico.

Modificaciones técnicas reservadas sin previo aviso.

Canon

キヤノン株式会社

キヤノン販売株式会社

〒108 東京都港区三田3-11-28

カメラ相談室 (03) 455-9353

CANON INC.

7-1, Nishi-shinjuku 2-Chome, Shinjuku-ku, Tokyo 163, Japan
Mailing address: P.O. Box 5050, Dai-ichi Seimei Building,
Tokyo 163, Japan

PUB.C-I-075Y
0590S.0.8

©CANON INC. 1980
CY8-6568-009

PRINTED IN JAPAN
IMPRIME AU JAPON